

Yeats

El pasado 13 de junio se celebró el sesquicentenario del nacimiento de William Butler Yeats, considerado el máximo exponente de la poesía irlandesa moderna.

Ya en junio de 2014, tras varios años de reunirse regularmente para leer y analizar su obra, había quedado formalmente constituida la "**YEATS SOCIETY MADRID**", con Madeleine Bellew Flannery al frente. Un acto auspiciado por la Embajada de Irlanda en España y por la Universidad Saint Louis en Madrid conmemoró los 75 años del fallecimiento del poeta y dio inicio a un programa de actividades cuyo principal objetivo era divulgar la obra del autor, Premio Nobel de Literatura en 1923.

El principal mérito de Yeats, al decir de los entendidos, consistió en desligar la poesía irlandesa de los patrones ingleses tradicionales, tanto en lo tocante a los contenidos como a la forma de expresarlos.

Aunque nacido en Dublín, Yeats transcurrió parte de su infancia en el condado de Sligo, de donde procedía su familia materna, lugar cuya belleza habría de inspirar gran parte de su obra temprana. Esto y su relación con John O'Leary, líder del movimiento independentista irlandés, encenderían su fervor por la historia y las tradiciones de Irlanda. Beatriz Villacañas, autora de un interesante tratado sobre literatura irlandesa, expresaría: "**...LAS LEYENDAS Y LOS HÉROES DE SU PAÍS LO FASCINABAN: PRONTO SIGNIFICARÍAN PARA ÉL TODO LO NOBLE Y LO BELLO DE UN MUNDO NO CONTAMINADO POR LO PROSAICO Y LO MATERIALISTA DE INGLATERRA, EL MUNDO INDUSTRIALIZADO**".

Creador del llamado "estilo celta crepuscular", Yeats exaltaría los valores de la historia de Irlanda, permitiendo que su obra se permeara, al mismo tiempo, con otras influencias, como la constante búsqueda espiritual que signaría su vida, o el amor por la inaccesible Maud Gonne, quien rechazaría en 1891 la propuesta de matrimonio del poeta. Gonne, activista del movimiento nacionalista irlandés, ayudó a Yeats en la fundación de la Sociedad Literaria Nacional de Londres e inspiró no solo muchos de sus poemas, sino también obras como **THE COUNTESS CATHLEEN**, que ella misma encarnaría en el Abbey Theatre de Dublín, dirigido por Yeats entre 1899 y 1909.

Gonne estuvo casada con Sean MacBride, uno de los héroes del Levantamiento de Pascua, que tendría una importante repercusión para la independencia de Irlanda, y que daría origen a uno de los más célebres poemas de Yeats: "**EASTER, 1916**".

En la obra de Yeats prevalece la continua contraposición entre el pragmatismo inglés y la intuición y el misticismo irlandeses. "Los héroes de las sagas, la belleza de la leyenda, el conocimiento mágico de los druidas, la ensoñación a la que invita el paisaje, todo esto que compone un mundo espiritual, será el referente esencial y también liberación ética y estética con respecto al mundo materialista y prosaico", afirmaría Villacañas. **EL CREPÚSCULO CELTA**, publicado en 1893, constituye la más nítida expresión del pensamiento del escritor al respecto.

Al tiempo que propugna la búsqueda de la trascendencia a través del arte, el heroísmo y la belleza, Yeats mantiene también una postura crítica respecto a la

sociedad irlandesa de su época, que considera desvinculada de la tradición y la gloria de las gestas célticas, lo que se refleja en obras como **THE GREEN HELMET** o **RESPONSIBILITIES**.

Autores como Javier Marías o Alejandro García Reyes, por ejemplo, se han ocupado de traducir la obra del poeta al castellano, así como Pedro Pérez y la propia Villacañas han traducido algunos poemas para sus libros **POESÍA EN LENGUA INGLESA: ANTOLOGÍA ESENCIAL Y LITERATURA IRLANDESA**, respectivamente. Sin embargo, fue Antonio Rivero Taravillo quien presentó en 2010 la obra poética completa de Yeats en castellano por primera vez, en una publicación de la Editorial Pre-Textos.

La Yeats Society de Madrid, así como otras sociedades homónimas, ubicadas en lugares tan disímiles como Hungría, Japón, Corea, Australia o Nueva York, afiliadas por su parte a la International Yeats Society, realizan una interesante labor al facilitar el intercambio de información y comunicaciones entre los estudiosos del escritor, y al promover el estudio de la cultura y la literatura irlandesas.